

**Correspondencia Pre-Congreso**

Panel de Discusión

Convocado por Raymond Battegay, Max Rosenbaum y Juan Campos

**"Re-encuentro de Pioneros: los Padres de nuestra Constitución en una Pecera"**

**"Pioneers' Re-encounter: the Fathers of our Constitution in a Fishbowl"**

X Congreso Internacional de Psicoterapia de Grupo

**IAGP**

Amsterdam, Agosto 27 – Septiembre 2, 1989

**Corresponsales y Miembros del Panel:**

Raymond Battegay  
Janine Puget, Argentina  
Bernardo Blay-Neto  
Max Rosenbaum  
Zerka Moreno  
Elizabeth Foulkes  
Anne Ancelin Schützenberger  
Ana Pampliega de Quiroga  
Raul J. Usandivaras

Este archivo de correspondencia y de escritos relacionados con el Panel de Discusión "Re-encuentro de pioneros: los padres de nuestra constitución en una pecera" se incluye en la bibliografía contextualizada de Juan Campos como testimonio de su interés constante y continuo en la historia de la IAGP y de la contribución de los colegas que hicieron posible su fundación.

*Pre-Congress Introduction to Panel Discussion*  
June 17, 1989

by Juan Campos

"PIONEERS' RE-ENCOUNTER: THE FATHERS OF OUR CONSTITUTION IN A FISHBOWL"

Tenth International Congress of the IAGP  
Panel Discussion Convened by: Battegay, R.; Rosenbaum, M. & Campos, J.

Amsterdam, Wednesday September 1, 1989

"In the first place, let me remind you that Psychotherapy is in no way a modern method of treatment. On the contrary, it is the most ancient form of therapy", said Freud in 1904. He did not pronounce himself if that was an individual or group method of treatment and neither if neurosis should be considered an individual or group concern. Convinced that history which is not remembered repeats itself and that neurotics suffer from reminiscences not only as individuals but as groups as well, we have decided to trace back to its roots the history of this neurotic association of ours -one of the impossible professions.

The seminal ideas of what today is the I.A.G.P. were planted by men who during the first World War fought as soldiers in the front line and who treated with group psychological weaponry the "war neurotic" casualties of the second one. It took close to 25 years and five World Congresses to agree on the rules of a permanent encounter and finally sign the By-laws of our Association.

The whole idea for this meeting emerged around a breakfast table at the Intercontinental in Zagreb three years ago, when the three convenors were reminiscing about the first days of the I.A.G.P. and started to play with the idea of setting up in Amsterdam a space where to inform the "newcomers" about our history. Well, we made a formal proposal to the Program Committee to this respect, and Raymond Battegay wrote an outline to refresh our

*Introducción Pre-Congreso a la Discusión de Panel*  
17 Junio de 1989

by Juan Campos

"RE-ENCUENTRO DE PIONEROS: LOS PADRES DE NUESTRA CONSTITUCIÓN EN UNA PECERA"

X Congreso Internacional de la IAGP  
Discusión de Panel Convocada por: Battegay, R.; Rosenbaum, M. & Campos, J.

Amsterdam, Miércoles, 1 de Septiembre 1989

"En primer lugar déjenme recordarles que la psicoterapia de ninguna manera es un método moderno de tratamiento. Al contrario, se trata de la forma más antigua de terapia", decía Freud en 1904. No dijo si se trataba de un método individual o grupal y tampoco si la neurosis debe ser considerado una preocupación individual o grupal. Nosotros, convencidos que la historia que no se recuerda se repite y que los neuróticos sufren de reminiscencias no solamente como individuos pero también como grupos, decidimos de retrazar a sus raíces la historia de esta nuestra asociación neurótica -de una de las profesiones imposibles.

Las ideas seminales de lo que es hoy la IAGP fueron plantados por hombres que durante la Primera Guerra Mundial lucharon en el frente y que en la Segunda trataron con armamentos de psicología de grupo a los soldados enfermos de "neurosis de guerra". Llevó casi 25 años y cinco congresos mundiales para ponerse de acuerdo sobre las reglas de un encuentro permanente y finalmente firmar la Constitución de la Asociación.

Toda la idea de esta reunión emergió en una mesa de desayuno en el Intercontinental de Zagreb hace tres años, cuando los tres convocantes estaban compartiendo reminiscencias de los primeros días de la IAGP y comenzaron a jugar con la idea de crear en Amsterdam un espacio donde informar a "la gente nueva" de nuestra historia. Bien, hicimos una propuesta formal al Comité de Programa en este sentido, y Raymond Battegay escribió una introducción

memories: "The Predecessors and the Beginnings of our I.A.G.P." which we circulated among people who actively contributed or were first hand witnesses of the events and who have been invited to participate.

### Circular

Barcelona, June 17th, 1989

Dear friends and colleagues:

Wednesday, September 1st, 1989 from 10:45 to 12:30 we are scheduled for our 105 minutes performance "Pioneers' Re-encounter..." I would just like to inform you where our presentation comes in the program: "Contribution of Moreno", major event for the day, will precede ours from 9:00 to 10:15, and from 14:30 to 17:15 the IAGP General Meeting and Presidential Handover will follow.

As far as the actual presentation is concerned, the original idea was to transform the informal conversation started over breakfast by Max, Raymond and myself three years ago at the Inter-Continental during the Zagreb Congress, into a "group dialogue" that may be extended by "fishbowl" techniques. Unfortunately, the Freie Universität set-up is not suited for that kind of arrangement and we will have to make do with their "paper discussion panel" setup.

Our party is already the size of a small group: three ladies Zerca Moreno, Elisabeth Foulkes and Anne Ancelin Schützenberger and four gentlemen, Raymond Battegay, Max Rosenbaum, Raul Usandivaras and myself. I am expecting Ana Quiroga of Argentina and Bernardo Blay-Neto of Brasil to definitely confirm participation. Besides written material we count as well with a video-tape of the interview with Dr. Hadden that Max Rosenbaum has prepared for the occasion, and that may be shown at the beginning of the meeting in case it is suited as a jumping board. We count with exactly 105 minutes all in all. I would like to maintain the meeting as a dialogue to preserve its spontaneity.

My interest in the origin of our Association goes hand in hand with that of understanding its purposes and the advantages and inconveniences it offers to individual and organizational members of the I.A.G.P. I raised this question at the first Board of Direc-

para refrescar nuestra memoria: "Los predecesores y los comienzos de nuestra IAGP", que circulamos entre la gente que había contribuido activamente y a quienes se invitó a participar.

### Circular

Barcelona, 17 de Junio, 1989

Estimados amigos y colegas:

Miércoles, 1 de septiembre, 1989 de 10:45 a 12:30 estamos programados para nuestra performance de 105 minutos "Re-encuentro de Pioneros..." Sólo quiero informarles donde se inserta nuestra presentación en el programa: "La contribución de Moreno", el evento más importante del día nos precede de 9:00 a 10:15, y de 14:30 a 17:15 nos sigue la Reunión General de la IAGP y la Transferencia Presidencial.

En lo que concierne la presentación en sí, la idea original era transformar la conversación informal comenzado en el desayuno por Max, Raymond y yo mismo hace tres años en el Intercontinental durante el Congreso de Zagreb, en un "diálogo de grupo" que podría extenderse con una técnica de "fishbowl". Desafortunadamente, la Freie Universität no es el ambiente adecuado para este tipo de actividad y tendremos que conformarnos con un "panel de discusión de trabajos".

Lo nuestro ya es un pequeño grupo: tres mujeres, Zerca Moreno, Elisabeth Foulkes y Anne Ancelin Schützenberger y cuatro hombres, Raymond Battegay, Max Rosenbaum, Raul Usandivaras y yo mismo. Estoy esperando que Ana Quiroga de Argentina y Bernardo Blay-Neto de Brasil confirmen su participación. Más allá del material escrito, contamos con un video de la entrevista con el Dr. Hadden que Max Rosenbaum preparó para la ocasión, y que puede ser mostrado al principio de la reunión caso que nos sirva para comenzar. Tenemos exactamente 105 minutos. Me gustaría mantener la reunión como un diálogo para preservar su espontaneidad.

Mi interés en el origen de nuestra Asociación va mano en mano con comprender sus propósitos y las ventajas e inconvenientes que ofrece la IAGP a sus miembros individuales y organizativos. Propuse esta cuestión a debate en la primera reunión de la

tors Meeting I attended in Paris, October 27th, 1984. Malcolm Pines answered, seemingly to the satisfaction of everybody, "that supporting I.A.G.P. contributes to the development of an invisible network which moves forward to enhance the practice of group-psychotherapy throughout the world. It is an act of faith, a contribution to a practice you believe is valuable to mankind. By supporting the building of a strong organization, concrete personal benefits such as a journal, increased quality of educational experiences and reduction of fees would be possible in the future". If this is so, it certainly is a heavily charged ideological proposition which calls for a powerful charismatic leadership to be maintained.

The first question I would like to discuss during this event with you people who parented its Constitution, is how it comes it took close to a quarter of a century to give birth to the Association, that is from 1948 to 1973. Is it just because we had two charismatic leaders and, as a consequence, we had to build a group to neutralize autocratic leadership? I would like us to examine this question beyond personal anecdotes, looking into the intragroup and intergroup dynamics involved on a cross national, linguistic and cultural level. Also, given the scarcity of time, I feel we must limit ourselves to cover only the "constitutional period" and maximum up to the Congress of Philadelphia, the first organized by the IAGP.

The second question is what, in your opinion, was the influence that several international movements, such as the United Nations, the World Federation of Mental Health or the same International Association of Psychoanalysis could have had as models for shaping the developments.

The third question to be discussed, which for reasons of time limit probably will have to be the last one on the agenda, is, given that the original objective of the International Committee organized in April 1951 was the constitution of a World Federation of Societies interested in group psychotherapy and allied subjects (Group Psychotherapy, Vol. 7, No. 1, p. 1, 1954), when do you think and how it comes that enters the concept of double membership, individual and organizational? Related to this, also, how do we explain the relative alienation or neglect from that movement of South American group organizations and its powerful Latin American Federation of Group Psychotherapy?

Directiva a la que asistí en París, en Octubre 1984. Malcolm Pines respondió, parece a la satisfacción de todos, que "apoyando a la IAGP contribuye al desarrollo de una red invisible que avanza para realizar la práctica de la psicoterapia de grupo en todo el mundo. Se trata de un acto de fe, una contribución a una práctica que se cree que es valiosa para la humanidad. Apoyar la construcción de una organización fuerte, en el futuro sería posible tener beneficios personales concretos como una revista, una mejor calidad de experiencias educacionales y la reducción de cuotas." Si esto es así, ciertamente se trata de una proposición ideológicamente muy cargada que requiere que se mantenga un liderazgo carismático y poderoso.

La primera pregunta que me gustaría discutir durante este evento con Vds., la gente que han creado la Constitución, es cómo es que se tardó cerca de un cuarto de siglo para alumbrar la Asociación, es decir de 1948 a 1973. ¿Es porque tuvimos dos líderes carismáticos y, en consecuencia, tuvimos que construir un grupo para neutralizar un liderazgo autocrático? Me gustaría que pudiéramos examinar esta cuestión más allá de anécdotas personales, mirando las dinámicas de intra-grupo e inter-grupo en juego a nivel inter-nacional, lingüístico y cultural. También, considerando la escasez de tiempo, debemos limitarnos para cubrir sólo el "periodo constitucional" y maximum hasta el Congreso de Philadelphia, el primero organizado por la IAGP.

La segunda pregunta es ¿qué, en vuestra opinión, ha sido la influencia de los varios movimientos internacionales, como las Naciones Unidas, la Federación Mundial de Salud Mental o la misma Asociación Internacional de Psicoanálisis, como modelos en configurar los desarrollos?

La tercera pregunta a discutir, que por los límites de tiempo probablemente tendrá que ser la última en agenda, es, dado que el objetivo original del Comité Internacional organizado en Abril 1951 fue la constitución de una Federación Mundial de Sociedades interesadas en psicoterapia de grupo y temas relacionados (Group Psychotherapy, Vol. 7, No. 1, p. 1, 1951), ¿Cuándo piensan Vds. y cómo es que se introduce el concepto de membresía doble, individual y organizativo? Relacionado con esto, también, ¿Cómo explicamos la alienación relativa o el descuido de este movimiento de las organizaciones de grupo Suramericanas y su poderosa Federación de Psicoterapia de Grupo Latino

Ideally, we should meet for rehearsal before the "Re-encounter" but, knowing from previous experiences how unlikely it is under the hectic pace of a Congress to find an hour equally convenient to so many important people, I feel we should make a last effort to meet in writing once more before Amsterdam.

I have been corresponding quite extensively over the topic with many of you and personally interviewed some since we began. Besides Raymond Battegay's paper "The Predecessors..." which I circulated to you and Anne's and Zerka's "Reminiscences" published in the meanwhile by the IAGP NEWSLETTER, we count with a wealth of material that I will bring along summarized in a chart form. To that I can add still reference of any materials you may wish to send me before the middle of July. Regardless, I would appreciate if you could let me have one or two additional questions each which you may want to introduce.

I have declined Stewart Whiteley's invitation to chair the meeting since I feel I should reserve myself to play a more active role as an interviewer and somebody else will chair the event. However, it seems that this does not save me from conducting the meeting by correspondence until we come together in Amsterdam.

Please let me know where I can reach you during the summer months in case you change address.

Hoping to hear from you soon, and wishing you a nice Summer  
Cordially,

Joan Campos i Avillar  
Paseo de San Gervasio 30, 6º  
Barcelona, 08022

Americano?

Idealmene deberíamos encontrarnos para una prueba antes del "Re-encuentro..." pero, sabiendo por experiencia cuán poco probable es en el ritmo hético del Congreso encontrar una hora conveniente para tanta gente importante, siento que deberíamos hacer un último esfuerzo para encontrarnos por escrito una vez más antes de Amsterdam.

He estado correspondiendo de manera extensiva con muchos de vosotros, llevando a cabo entrevistas personales con algunos desde que empezamos. Aparte del trabajo de Raymond Battegay "Los predecesores..." que he circulado y las "Reminiscencias" de Anne y Zerka, publicado en el interim por el IAGP NEWSLETTER, contamos con un montón de material que traeré resumido en forma de tabla. A esto aún puedo añadir cualquier material que deseen enviarme antes de mediados de julio. Aparte, apreciaría si cada uno me dejara tener una o dos cuestiones adicionales que quisiera introducir.

He rehusado la invitación de Stewart Whiteley de presidir el encuentro ya que siento que me tendría que reservar para jugar un rol más activo como entrevistador y otro podrá presidir el evento. Sin embargo, parece que no me evita conducir la reunión por correspondencia hasta que nos encontremos en Amsterdam.

Por favor, dejadme saber dónde puedo contactaros durante los meses del verano, caso que cambien de dirección.

Esperando oír pronto de vosotros, y deseándoos un verano agradable,  
Cordialmente,

Joan Campos i Avillar  
Paseo de San Gervasio 30, 6º  
Barcelona 08022

TITLE	PIONEERS'RE-ENCOUNTER: THE FATHERS OF OUR CONSTITUTION IN A FISHBOWL	
Author (s) Institute	Panel Discussion Convened by: Battegay, R.; Rosenbaum, M. & Campos, J.	
TEXTO	<p>"In the first place, let me remind you that Psychotherapy is in no way a modern method of treatment. On the contrary, it is the most ancient form of therapy", said Freud in 1904. He did not pronounce himself if that was an individual or group method of treatment and neither if neurosis should be considered an individual or group concern. Convinced that history which is not remembered repeats itself and that neurotics suffer from reminiscences not only as individuals but as a groups as well, we have decided to trace back to its roots the history of this neurotic association of ours -one of the impossible professions.</p> <p>The seminal ideas of what today is the I.A.G.P., were planted by men who during the first World War fought as soldiers in the front line and who treated with group psychological weaponry the "war neurotic" casualties of the second one. It took close to 25 years and five World Congresses to agree on the rules of a permanent encounter and finally sign the By-laws of our Association.</p> <p>The whole idea for this meeting emerged around a breakfast table at the Intercontinental in Zagreb three years ago, when the three convenors were reminiscing about the first days of the I.A.G.P. and started to play with the idea of setting up in Amsterdam a space where to inform the "newcomers" about our history. Well, we made a formal proposal to the Program Committee to this respect, Raymond Battegay wrote an outline to refresh our memories: <u>"The Predecessors and the Beginnings of our I.A.G.P."</u> which we circulated among people who actively contributed or where first hand witnesses of the events and who have been invited to participate.</p>	

*INSCRIPCION AMSTERDAM CONGRESS IAGP :  
o PIONEERS / RE-ENCOUNTER //*

Por favor, envíenos un **sumario** de su aportación en el espacio en blanco que se adjunta. El extracto no debe de tener más de 250 palabras, debe estar mecanografiado sin correcciones, a doble espacio y debe ser apropiado para foto - impresión. Escriba el **título** en **LETRAS MAYUSCULAS** y el **nombre del autor (es)** en letra normal.

Subraye el nombre del autor principal. Anada el nombre y dirección de su institución.

Detalles del índice:

Indique con **no más** de dos palabras bajo cada encabezamiento las palabras clave que describa su colaboración.

**TOPIC:** ..... HISTORY...I., A.G., R.....

(Ejem.: Transferencia, Liderazgo Grupal, Acting - Out, etc.)

**SECTION:** ..... WORLD CONGRESSES...BY-LAWS.....

(Ejem.: Comunidad Terapéutica, Group Analysis, Musicoterapia, etc.)

**FORMAT:** ..... PANEL DISCUSSION.....

(Ejem.: Taller, Comunicación, Poster: vea "Apuntes Generales para Participantes")

DURACION DEL TRABAJO: ..... 1 h 30 min ..... min.

IDIOMA USADO: ..... CASTILIAN AND ENGLISH.....

LIMITE DE PARTICIPANTES:  15  25  50  100  ABIERTO

MEDIOS AUDIOVISUALES REQUERIDOS:

Video VHS  Proyector  Diapositivas

NOMBRE Y DIRECCION (Para toda correspondencia).

APELLIDOS: CAMPOS AVILLAR NOMBRE: JUAN

DIRECCION: PASEO SAN GERVASIO 30

Nº DE TELEFONO: ..... (93) 412-56-39 ..... CASA

..... IDEM ..... TRABAJO

ENVIE ESTE IMPRESO A/O

Congress Office

Roberto de Inocencio

Vrije Universiteit

Lealtad, 3 - 2<sup>a</sup> Izda.

P.O. Box 7161

39002 SANTANDER

1007 MC Amsterdam

Tfno. 942/22.53.88

The Netherlands